



13.9.2011

B7-0482/2011 }
B7-0483/2011 }
B7-0485/2011 }
B7-0486/2011 }
B7-0487/2011 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,

ktorý nahrádza návrhy skupín:

S&D (B7-0482/2011)

ECR (B7-0483/2011)

Verts/ALE (B7-0485/2011)

PPE (B7-0486/2011)

ALDE (B7-0487/2011)

o situácii v Sýrii

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides, Gabriele Albertini, Tokia Saïfi, Hans-Gert Pöttering, Mario Mauro, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Roberta Angelilli, Cristian Dan Preda, Mário David, Ria Oomen-Ruijten, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Simon Busuttil, Dominique Vlasto, Nadezhda Neynsky, Franck Proust, Laima Liucija Andrikienė, Agnès Le Brun, Elena Băsescu

v mene poslaneckého klubu PPE

Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Kristian Vigenin, Pino Arlacchi, Emine Bozkurt, Harlem Désir, Saïd El Khadraoui, Richard Howitt, María Muñoz De Urquiza, Vincent Peillon, Carmen Romero López

v mene skupiny S&D

Marietje Schaake, Marielle De Sarnez, Louis Michel, Charles Goerens, Sonia Alfano, Kristiina Ojuland, Izaskun Bilbao Barandica, Ramon Tremosa i Balcells, Niccolò Rinaldi, Edward McMillan-Scott, Graham Watson

RC\877333SK.doc

PE472.663v01-00 }
PE472.664v01-00 }
PE472.666v01-00 }
PE472.667v01-00 }
PE472.668v01-00 } RC1

v mene skupiny ALDE

Daniel Cohn-Bendit, H  l  ne Flautre, Franziska Katharina Brantner, Ulrike Lunacek, Isabelle Durant, Judith Sargentini, Barbara Lochbihler, Eva Joly, Rui Tavares, Ra  l Romeva i Rueda, Jean-Paul Besset, Nicole Kiil-Nielsen, Malika Benarab-Attou, Helga Tr  pel, Fran  ois Alfonsi

v mene skupiny Verts/ALE

Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Ryszard Antoni Legutko, Ryszard Czarnecki, Sajjad Karim, Tomasz Piotr Por  ba, Adam Bielan, Micha   Tomasz Kami  ski

v mene skupiny ECR

RC\877333SK.doc

PE472.663v01-00 }
PE472.664v01-00 }
PE472.666v01-00 }
PE472.667v01-00 }
PE472.668v01-00 } RC1

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Sýrii

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Sýrii, najmä na uznesenie zo 7. júla 2011 o situácii v Sýrii, Jemene a Bahrajne v kontexte situácie v arabskom svete a v severnej Afrike,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedu Európskeho parlamentu o situácii v Sýrii a na reakcie medzinárodného spoločenstva z 19. augusta 2011,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/522/SZBP, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii, rozhodnutie Rady 2011/523/EÚ, ktorým sa čiastočne pozastavuje vykonávanie Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sýrskou arabskou republikou, a nariadenie Rady č. 878/2011 z 2. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii,
 - so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o Sýrii z 8. a 31. júla; 1., 4., 18., 19., 23. a 30. augusta a 2. septembra 2011,
 - so zreteľom na závery Rady o Sýrii z 18. júla 2011,
 - so zreteľom na spoločné oznámenie Európskej komisie a vysokej predstaviteľky Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Nová reakcia na meniace sa susedstvo z 25. mája 2011,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Bezpečnostnej rady OSN z 3. augusta 2011,
 - so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva o situácii v oblasti ľudských práv v Sýrskej arabskej republike z 23. augusta 2011,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach (ICCPR) z roku 1966, ktorého je Sýria zmluvnou stranou,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže od začiatku násilných zásahov proti pokojným demonštrantom v Sýrii v marci 2011 a napriek zrušeniu núdzového stavu, ktorý vláda oznámila 21. apríla, sa systematické zabíjanie, násilie a mučenie dramaticky vyostroilo a sýrske vojsko a ozbrojené jednotky naďalej pokračujú v cielenom zabíjaní, mučení a hromadnom zatýkaní; keďže podľa odhadov OSN prišlo o život vyše 2 600 ľudí, mnohí ďalší boli zranení a tisíce ľudí boli zadržané;
- B. keďže vyšetrovacia misia vysokého komisára z 19. augusta našla dôkazy o stovkách mimosúdnych popráv, použití ostrého streľiva proti demonštrantom, rozsiahlom využívaní

RC\877333SK.doc

PE472.663v01-00 }
PE472.664v01-00 }
PE472.666v01-00 }
PE472.667v01-00 }
PE472.668v01-00 } RC1

ostreľovačov počas protestov, väznení a mučení ľudí všetkých vekových kategórií, blokáde obcí a miest bezpečnostnými silami a ničení vodných zdrojov;

- C. keďže vláda Sýrskej arabskej republiky sa zaviazala k vykonaniu demokratických a sociálnych reforiem, no nedokázala prijať potrebné opatrenia na ich uskutočnenie;
- D. keďže mnohí Sýrčania musia čeliť zhoršujúcej sa humanitárnej situácii v dôsledku násillia a vysídľovania; keďže krajiny susediace so Sýriou a medzinárodné spoločenstvo vyvíjajú značné úsilie s cieľom predísť ďalšiemu zhoršeniu a vyhroteniu tejto humanitárnej krízy;
- E. keďže kríza v Sýrii ohrozuje stabilitu a bezpečnosť celého blízkovýchodného regiónu;
- F. keďže EÚ prijala reštriktívne opatrenia voči sýrskemu režimu v dôsledku vyhrotenia surových operácií, ktoré režim vedie proti sýrskemu ľudu, a keďže EÚ zvažuje rozšírenie týchto sankcií;
- G. keďže Dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sýrskou arabskou republikou na strane druhej nebola nikdy podpísaná; keďže podpísanie tejto dohody sa na žiadosť Sýrie od októbra 2009 stále odkladalo; keďže Rada sa rozhodla neprijať v tejto oblasti žiadne ďalšie kroky, ako aj pozastaviť uplatňovanie existujúcej dohody o spolupráci;
- H. keďže nový prístup, ktorý navrhuje Európska komisia a vysoká predstaviteľka ako novú reakciu na meniace sa susedstvo, je založený na vzájomnej zodpovednosti a spoločnom záväzku k univerzálnym hodnotám ľudských práv, demokracie a právneho štátu;
- I. keďže Rada OSN pre ľudské práva prijala 23. augusta 2011 rezolúciu, v ktorej žiada vyslanie nezávislej medzinárodnej vyšetrovacej komisie, aby vyšetrila porušovanie ľudských práv v Sýrii, ktoré možno považovať za zločiny proti ľudskosti;
 - 1. dôrazne odsudzuje zvyšujúce sa použitie sily proti pokojným demonštrantom a brutálne a systematické prenasledovanie prodemokratických aktivistov, obhajcov ľudských práv a novinárov; vyjadruje hlboké znepokojenie nad závažnosťou porušovania ľudských práv, ktoré páchajú sýrske orgány, vrátane hromadného zatýkania, mimosúdneho zabíjania, svoľvoľného zadržovania, miznutia osôb a mučenia;
 - 2. vyjadruje úprimnú sústrasť rodinám obetí a solidaritu so sýrskym ľuďom, ktorý bojuje za svoje práva, vyzdvihuje jeho odvalu a odhodlanie a dôrazne podporuje jeho ciele dosiahnuť neobmedzené dodržiavanie zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, ako aj záruku lepších hospodárskych a sociálnych podmienok;
 - 3. schvaľuje závery Rady z 18. júla 2011, v ktorých sa uvádza, že sýrsky režim spochybňuje svoju legitímnosť tým, že uprednostňuje cestu represie pred splnením svojich sľubov o rozsiahlych reformách; vyzýva prezidenta Baššára al-Assada a jeho režim, aby sa bezodkladne vzdali moci, a odmieta bezptrestnosť;
 - 4. opätovne vyzýva na okamžité ukončenie násilných zásahov proti pokojným demonštrantom a zastrasovania ich rodín, prepustenie všetkých zadržovaných, politických väzňov, obhajcov

RC\877333SK.doc

PE472.663v01-00 }
PE472.664v01-00 }
PE472.666v01-00 }
PE472.667v01-00 }
PE472.668v01-00 } RC1

ľudských práv a novinárov, a žiada neobmedzený prístup medzinárodných humanitárnych organizácií a organizácií v oblasti ľudských práv, ako aj medzinárodných médií do krajiny; vyzýva sýrske orgány, aby zastavili vládnu cenzúru miestnych a zahraničných publikácií, ukončili represívnu vládnu kontrolu novín a iných publikácií a zrušili obmedzenia týkajúce sa internetu a mobilných komunikačných sietí;

5. opakuje svoju výzvu na nezávislé, transparentné a účinné vyšetrenie prípadov zabitia, zatknutia, svojvoľného zadržavania a údajných nútených zmiznutí a prípadov mučenia zo strany sýrskych bezpečnostných síl s cieľom zabezpečiť, aby boli páchatelia takýchto činov braní na zodpovednosť; víta v tomto kontexte nedávno prijatú rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva, ktorá žiada vyslať do Sýrie nezávislú medzinárodnú vyšetrovaciu komisiu na vyšetrenie všetkých obvinení z porušovania medzinárodného práva ľudských práv spáchaných režimom od marca 2011 s cieľom zistiť fakty a okolnosti týchto zločinov a porušení, identifikovať zodpovedné osoby a zabezpečiť, aby sa páchatelia zodpovedali za svoje činy;
6. zároveň žiada okamžitý, skutočný a inkluzívny politický proces za účasti všetkých demokratických politických aktérov a organizácií občianskej spoločnosti, ktorý by mohol byť základom pokojného a nezvratného prechodu k demokracii v Sýrii; víta v tejto súvislosti nedávne vyhlásenie predsedníctva Bezpečnostnej rady OSN, v ktorom sa zdôraznilo, že jediné riešenie súčasnej krízy pozostáva z inkluzívneho politického procesu vedeného Sýrčanmi; vyzýva členov BR OSN, najmä Rusko a Čínu, aby sa zapojili do rezolúcie odsudzujúcej použitie smrtiacej sily zo strany sýrskeho režimu a vyzývajúcej na ukončenie používania tejto sily a aby zaviedli sankcie v prípade, že sa tak nestane; berie na vedomie stretnutie generálneho tajomníka arabskej ligy so sýrskymi orgánmi a dúfa, že na jeho základe budú dosiahnuté konkrétne výsledky;
7. víta, že 2. septembra 2011 Rada prijala nové reštriktívne opatrenia voči sýrskemu režimu vrátane zákazu dovozu surovej ropy do EÚ a pridania štyroch sýrskych osôb a troch subjektov na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa uplatňuje zmrazenie aktív a zákaz cestovania; vyzýva však na ďalšie sankcie, ktoré by boli zamerané na režim, no minimalizovali by negatívny vplyv na životné podmienky obyvateľov; vyzýva EÚ, aby preukázala jednotný postup v rokovaníach so sýrskymi orgánmi;
8. víta humanitárnu pomoc, ktorú sýrskym utečencom poskytli krajiny susediace so Sýriou, najmä Turecko; nabáda EÚ a jej členské štáty, aby pokračovali v spolupráci s členmi BR OSN, so susednými krajinami Sýrie, s Ligou arabských štátov, inými medzinárodnými aktérmi a MVO s cieľom zabrániť potenciálnej eskalácii súčasnej krízy v Sýrii vrátane humanitárnej krízy na iné oblasti regiónu, ako aj ďalšiemu zhoršeniu humanitárnej krízy v krajine;
9. víta odsúdenie sýrskeho režimu zo strany Turecka a Saudskej Arábie; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Irán naďalej podporuje režim prezidenta al-Assada;
10. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku, Radu a Komisiu, aby ďalej povzbudzovali a podporovali vznik organizovaných síl sýrskej demokratickej opozície v Sýrii i mimo nej;

11. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Ruskej federácie, vláde a parlamentu Čínskej ľudovej republiky, vláde a kongresu USA, generálnemu tajomníkovi Ligy arabských štátov a vláde a parlamentu Sýrskej arabskej republiky.